

**VERWALTUNGSRAT****Bericht über die 71. Tagung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (16.–17. Juni 1998)**

Der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation hielt seine 71. Tagung am 16. und 17. Juni 1998 unter dem Vorsitz von Herrn Sean FITZPATRICK (IE) in München ab.

Der Präsident des Amts, Herr Ingo KOBER, legte den Jahresbericht für 1997 vor und erstattete dem Rat Bericht über die Tätigkeit des Amts im ersten Halbjahr 1998.

Die **Zahl der europäischen Patentanmeldungen** ist in den ersten Monaten dieses Jahres weiter stark gestiegen. In den 12 Monaten bis Ende Mai 1998 wurden rund 106 350 Anmeldungen eingereicht (und damit etwa 17 000 mehr als in den 12 Monaten bis Mai 1997). Die Zahl der europäischen Direktanmeldungen war in den ersten fünf Monaten dieses Jahres deutlich höher als prognostiziert (die revidierte Planzahl für 1998 wurde um 6,5 % und der Ist-Wert 1997 um 17,1 % übertroffen). Die Zahl der Euro-PCT-Anmeldungen liegt um 12,5 % über der revidierten Planzahl für 1998, was einer Zunahme um 27,2 % gegenüber dem Vorjahr entspricht. Der Anteil der Euro-PCT-Anmeldungen in der internationalen Phase erreichte in den ersten fünf Monaten dieses Jahres 58 %.

Die 433 **technischen Beschwerden**, die bis April eingelegt wurden, überstiegen die Prognose um 3,6 %, lagen aber um etwa 3,8 % unter der entsprechenden Vorjahreszahl. Gleichzeitig wurden im ersten Jahresdrittel mehr technische Beschwerden erledigt als im entsprechenden Vorjahreszeitraum (528 Fälle gegenüber 444, was einer Steigerung um 19 % entspricht). Der Rückstand bei den technischen Beschwerden betrug Ende April 1 010 Fälle; wegen der geänderten Abgrenzung des Rückstands läßt sich diese Zahl allerdings nicht direkt mit der des Vorjahres vergleichen.

Das Amt hat sich in der ersten Jahreshälfte mit aller Kraft darum bemüht, noch **effizienter** zu arbeiten

**ADMINISTRATIVE COUNCIL****Report on the 71st meeting of the Administrative Council of the European Patent Organisation in Munich (16 to 17 June 1998)**

The Administrative Council of the European Patent Organisation held its 71st meeting in Munich from 16 to 17 June 1998, with Sean FITZPATRICK (IE) presiding.

The EPO President, Ingo KOBER, presented the 1997 annual report. He also presented the Office's activities report for the first half of 1998.

Mr Kober reported that the staggering rise in the **number of European patent applications** filed had continued through the first months of the year. The total number of applications filed in the 12 months to the end of May 1998 had been about 106 350 (some 17 000 up on the 12-month period to May 1997). In the first five months of the year, the rise in the number of European direct applications had been significantly higher than forecast (6.5% higher than the revised 1998 planning figure and 17.1% higher than the actual 1997 figure). The number of Euro-PCT applications had been 12.5% higher than the revised 1998 planning figure (ie 27.2% up on the previous year). The proportion of Euro-PCT applications in the international phase had reached 58% in the first five months of the year.

The 433 **technical appeals** filed up to April had been 3.6% above the forecast, but some 3.8% lower than the corresponding figure for the previous year. In the first four months of the year, more technical appeals had been dealt with than the previous year (528 compared to 444, making an increase of 19%). The backlog of technical appeals at the end of April had been 1 010, although the redefinition of the backlog meant that this figure was not directly comparable to the one given the previous year.

The Office had been striving hard in the first half of the year to improve **efficiency** and raise **productivity** by

**CONSEIL D'ADMINISTRATION****Compte rendu de la 71<sup>e</sup> session du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (du 16 au 17 juin 1998)**

Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets a tenu sa 71<sup>e</sup> session à Munich, les 16 et 17 juin 1998, sous la présidence de M. Sean FITZPATRICK (IE).

Le Président de l'Office, M. Ingo KOBER, a présenté le rapport annuel pour 1997. Il a été également fait rapport au Conseil sur les activités de l'Office au cours du 1<sup>er</sup> semestre 1998.

L'augmentation spectaculaire du **nombre de demandes** de brevet européen s'est poursuivie tout au long des premiers mois de l'année. Au cours des 12 mois qui se sont écoulés jusqu'à la fin mai 1998, environ 106 350 demandes ont été déposées (chiffre qui est supérieur de près de 17 000 à celui enregistré fin mai 97 pour les 12 mois précédents). Au cours des cinq premiers mois de l'année, l'augmentation du nombre de demandes européennes directes a été bien plus importante que prévu (6,5% au-dessus des prévisions révisées pour 1998 et 17,1% de plus que les chiffres effectifs pour 1997). Le nombre des demandes euro-PCT est supérieur de 12,5% aux prévisions révisées pour 1998, soit 27,2% de plus que l'année précédente. Le pourcentage des demandes euro-PCT dans la phase internationale a atteint 58% au cours des cinq premiers mois de l'année.

Le nombre de **recours** formés jusqu'en avril devant une chambre de recours **technique** (433) a été supérieur de 3,6% aux prévisions, mais inférieur de quelque 3,8% au chiffre enregistré l'année dernière à la même période. Au cours des quatre premiers mois de l'année, le nombre de recours instruits par les chambres de recours techniques a été supérieur à celui de la période correspondante de l'année dernière (528 contre 444, soit une progression de 19%). L'arriéré des recours techniques était de 1 010 fin avril, mais l'arriéré ayant été redéfini, ce chiffre ne peut être directement comparé à celui de l'année dernière.

Durant le premier semestre, l'Office a déployé beaucoup d'efforts pour améliorer l'**efficacité** et accroître la

und die **Produktivität** um 5 % zu steigern. Auch ohne Anwendung wissenschaftlich abgesicherter Methoden zum Produktivitätsvergleich wird das Amt in diesem Jahr einen deutlichen Produktivitätszuwachs zu verzeichnen haben.

Da die Zahl der Anmeldungen unvermindert zunimmt, wachsen die **Rückstände** sowohl in der **Recherche** als auch in der Sachprüfung weiter an. Das Amt hat sich selbst das Ziel gesetzt, den Recherchenrückstand (derzeit rund 20 000 Akten) bis zur Mitte des Jahres 2000 abzutragen. Wenn dieses Ziel erreicht werden soll, muß die Recherchenproduktion 1998 um 20 % über der des Jahres 1997 liegen. Der Rückstand selbst verteilt sich nicht gleichmäßig auf alle technischen Gebiete. In der Chemie ist er (mit 3 000 Akten) relativ niedrig, auf dem Gebiet der Mechanik (mit 6 000 Akten) deutlich höher. Am schlimmsten sieht es (mit mehr als 10 000 Akten) auf dem Gebiet der Elektrotechnik/Physik aus, wo die Lage in den Bereichen Telekommunikation und Multimedia-Technologie besonders brisant ist.

Durch eine ganze Palette von Maßnahmen soll die Recherchen**produktion** soweit wie möglich angekurbelt werden. Als wichtigste sind zu nennen:

- Rückführung von 15 zwischenzeitlich mit anderen Aufgaben betrauten Prüfern in den Recherchendienst,
- Konzentration der BEST-Arbeiten in der GD 2 auf die Recherche (3 000 zusätzliche Recherchen im Jahr 1998),
- Einleitung einer "Feuerwehr"-Aktion zusammen mit der GD 2,
- Konzentration der BEST-Arbeiten in der GD 1 auf die Recherche (für die Sachprüfung wird nur noch 30 % Prüferzeit aufgewandt statt 40 % im Jahr 1997),
- Produktivitätssteigerung um 5 %,
- Umverteilung von Prüfern innerhalb der GD 1, insbesondere zum Gebiet der Telekommunikation, und
- verstärkte Einstellung von Prüfern.

Allerdings war festzustellen, daß BEST-Prüfer bei ihrer Recherchenarbeit tendenziell effizienter sind, weil sie leichter beurteilen können, welcher Stand der Technik für die Sachprüfung relevant ist.

5%. Even before any scientific calculation of the comparative figures, it was clear that the Office's productivity would increase significantly in the year ahead.

The unabated rise in the number of applications was continuing to feed the **backlogs** in both **search** and **examination**. The Office had set itself the objective of eliminating the search backlog (which currently stood at 20 000 dossiers) by the middle of the year 2000. If this was to be achieved, search output in 1998 would have to be 20% higher than in 1997. The backlog itself was not spread equally across all technical fields. Although it was quite low in chemistry (3 000 dossiers), it was higher in mechanics (6 000) and at its worst in electricity-physics (over 10 000), where it was most acute in telecommunications and multimedia technology.

Numerous measures had been taken to maximise search **output**, the most important being to:

- return 15 examiners from other duties to search work
- concentrate BEST DG 2 activity on searching (3 000 more search dossiers in 1998)
- initiate a "fire brigade" action together with DG 2
- focus BEST DG 1 activity on searching (only 30% of examiners' time on examination compared to 40% in 1997)
- increase productivity by 5%
- redeploy examiners within DG 1, especially to the telecommunications field, and
- recruit more examiners.

It had been noted that BEST examiners tended to be more efficient in their search activity because they were more easily able to assess the relevant state of the art during substantive examination.

**productivité** de 5%. Sans même avoir recours à des méthodes scientifiques éprouvées de comparaison de la productivité, l'Office enregistrera cette année une nette augmentation de la productivité.

L'augmentation constante du nombre de demandes continue d'alimenter l'**arriéré** tant en ce qui concerne la **recherche** que l'examen. L'Office s'est fixé comme objectif de résorber l'**arriéré** dans le domaine de la recherche (actuellement 20 000 dossiers) d'ici le milieu de l'an 2000. Pour y parvenir, la production dans la recherche en 1998 devra être supérieure de 20% à celle de 1997. L'**arriéré** lui-même est inégalement réparti entre les domaines techniques. Il est certes relativement faible dans le domaine de la chimie (3 000 dossiers), mais il est plus élevé dans celui de la mécanique (6 000 dossiers) et atteint son point culminant dans le domaine de l'électricité-physique (plus de 10 000 dossiers), la situation étant la plus critique dans le domaine des télécommunications et des multimédia.

De nombreuses mesures ont été prises pour maximiser la **production** dans la recherche, dont les plus importantes sont les suivantes :

- retour de 15 examinateurs affectés à d'autres tâches au travail de recherche
- concentration de l'activité BEST à la DG 2 sur la recherche (3 000 dossiers de recherche supplémentaires en 1998)
- lancement d'une action "brigade d'intervention" conjointement avec la DG 2
- concentration de l'activité BEST à la DG 1 sur la recherche (30% seulement du temps sera consacré par les examinateurs à l'examen contre 40% en 1997)
- augmentation de la productivité de 5%
- redéploiement des examinateurs au sein de la DG 1, notamment vers le domaine des télécommunications, et
- recrutement de nouveaux examinateurs.

D'autre part, il a été constaté que les examinateurs BEST tendent à être plus efficaces dans leur activité de recherche, car ils peuvent évaluer plus aisément l'état de la technique pertinent au cours de l'examen quant au fond.

**Elektronische Hilfsmittel** spielen für die Arbeit der Recherchen- wie auch der Sachprüfer eine immer wichtigere Rolle. Bei einer gegenüber 1997 um insgesamt 10 % höheren aktiven Anschlußzeit an EPOQUE RETRIEVAL ist die höchste Zunahme erneut bei der Nutzung der EPODOC-Datenbank zu verzeichnen, auf die mehr als 40 % aller Recherchenvorgänge entfallen; 12 % der Recherchenvorgänge werden in den Volltext-Datenbanken durchgeführt. Für 1998 wird mit insgesamt rund 170 000 Stunden aktiver Recherchenzeit gerechnet, wobei auf Benutzer in nationalen Ämtern ein Anteil von 12,5 % entfällt. Mit dem EPOQUE VIEWER dürften in diesem Jahr 36 Millionen Dokumente gesichtet werden, wenn man die Zahl der von Januar bis April 1998 abgerufenen Zeichnungen und Abbildungen hochrechnet. Gegenüber 1997 entspricht dies einer Zunahme um 29 %. Über das BNS-System werden voraussichtlich mehr als eine Million Dokumente aus dem BNS-Archiv zur Sichtung am Bildschirm bereitgestellt. Dies entspricht einer Zunahme gegenüber dem Vorjahr um 28,4 %. Weniger hoch ist die Steigerungsrate beim Ausdruck von BNS-Dokumenten durch die Benutzer; wenn dieses Jahr, wie prognostiziert, 920 000 Dokumente ausgedruckt würden, wäre dies etwa 14,1 % mehr als 1997. Die Installation von **CASEX 2** in München wurde Anfang 1998 planmäßig abgeschlossen. CASEX ist das elektronische System, mit dem die Sachprüfer die Erstellung und Absendung ihrer schriftlichen Mitteilungen und Entscheidungen in Prüfungs- und Einspruchsverfahren sowie bei Arbeiten im Rahmen von Kapitel II PCT rationalisieren. Die physischen Aktenbewegungen im Amt nehmen dadurch beträchtlich ab, wodurch sich Tempo und Effizienz des gesamten Verfahrens erhöhen. Gleichzeitig verbessert sich auch die Qualität, da das äußere Erscheinungsbild vereinfacht wird und Fehler, wie sie beispielsweise bei der Übertragung von Daten und durch falsche Adressenaufkleber entstehen, von vornherein ausgeschlossen werden. Ab Mitte dieses Jahres wird CASEX 2 schrittweise auch im BEST-Bereich der GD 1 eingeführt.

Nach Artikel 54 (3) EPÜ muß ein Prüfer eine **abschließende Recherche** zu europäischen Anmeldungen durchführen, deren Anmeldetag vor dem Anmeldetag der in Prüfung befindlichen Anmeldung liegt, die aber erst nach diesem Tag veröffentlicht worden sind. Bislang wird in München eine vollständige Papier-

The use of **electronic tools** continued to form an increasingly important part of the work in both search and substantive examination. With an overall increase over 1997 of 10% of the active connection time in the EPOQUE RETRIEVAL part, the major growth continued in the use of the EPODOC database, which covered more than 40% of all search activity, with 12% of search activity conducted in the full-text databases. A total of about 170 000 active search hours' usage was expected during 1998, with national office users accounting for 12.5% of the total. With respect to the EPOQUE VIEWER access, an extrapolation of the usage of drawing and image figures for January to April 1998 had resulted in a forecast of 36 million documents being viewed during the year (a growth of 29% compared to 1997). The BNS was expected to deliver more than a million documents from the BNS archive collection for on-screen viewing. This was 28.4% more than the previous year. Printing of BNS documents by users was not growing as fast, and the forecast of 920 000 documents being printed in 1998 was about 14.1% more than in 1997. The roll-out of **CASEX 2** in Munich had been completed as planned early in 1998. CASEX was the electronic system used by substantive examiners to streamline the preparation and issue of their written communications and decisions in the examination and opposition procedures as well as for PCT Chapter II work. It considerably reduced the physical movement of files around the Office, thus increasing the speed and efficiency of the whole procedure. At the same time there was an improvement in quality: presentation was harmonised and errors such as those arising in transcription of data and the use of wrong address labels were eliminated entirely. CASEX 2 would be gradually introduced in BEST-DG 1 from the middle of the year.

Article 54(3) EPC obliged an examiner to carry out a **top-up search** of European applications with a filing date before, but a publication date after, the filing date of the application being examined. Until now a full paper collection of EP and WO applications falling in this range had been maintained in Munich. The new

L'utilisation d'**outils électroniques** occupe une place de plus en plus importante dans le travail, tant en ce qui concerne la recherche que l'examen quant au fond. La durée de connexion active dans la partie EPOQUE RETRIEVAL ayant augmenté globalement de 10% par rapport à 1997, la plus forte croissance est toujours à mettre à l'actif de la base de données EPODOC, laquelle couvre plus de 40% de toute l'activité de recherche, 12% de cette activité étant effectuée dans des bases de données plein texte. Au total, environ 170 000 heures d'utilisation active devraient être consacrées à la recherche en 1998, les utilisateurs dans les offices nationaux représentant 12,5% du total. En ce qui concerne l'accès au "VIEWER" EPOQUE, une extrapolation du nombre de dessins et d'images consultés de janvier à avril 1998 permet de prévoir que 36 millions de documents seront visualisés sur l'ensemble de l'année, soit une croissance de 29% par rapport à 1997. Le système BNS devrait permettre de fournir plus d'un million de documents de la collection d'archives BNS en vue d'une visualisation sur écran, ce qui représente 28,4% de plus que l'année dernière. Le nombre de documents BNS imprimés par les utilisateurs n'augmente pas aussi rapidement, et selon les prévisions, 920 000 documents devraient être imprimés cette année, soit environ 14,1% de plus qu'en 1997. L'installation de **CASEX 2** à Munich a été achevée, comme prévu, au début de 1998. CASEX est le système électronique qui est utilisé par les examinateurs quant au fond pour rationaliser la préparation et l'envoi de leurs notifications écrites et de leur décisions lors des procédures d'examen et d'opposition, ainsi que dans le cadre de la procédure au titre du chapitre II du PCT. Ce système permet de diminuer considérablement les déplacements physiques des dossiers à l'intérieur de l'Office et donc d'accélérer l'ensemble de la procédure, tout en la rendant plus efficace. Ceci s'accompagne d'une amélioration de la qualité : la présentation est harmonisée et les erreurs, telles que celles qui surviennent lors de la transcription des données et l'utilisation d'étiquettes d'adresses erronées, sont totalement éliminées. CASEX 2 sera progressivement installé à la DG 1 BEST à partir du milieu de l'année.

En vertu de l'article 54(3) CBE, l'examineur est tenu d'effectuer un **complément de recherche** pour des demandes européennes ayant une date de dépôt antérieure mais une date de publication postérieure à la date de dépôt de la demande faisant l'objet de l'examen. Jusqu'à présent, une collection complète sur papier

sammlung der entsprechenden EP- und WO-Anmeldungen unterhalten. Das neue **TOPS**-System, das in der EPOQUE-Umgebung arbeitet, wählt anhand der betreffenden Stichtage und der zuvor recherchierten Klassen die vom Prüfer zu sichtenden Dokumente aus und zeigt sie am Bildschirm an. TOPS wird schon in rund der Hälfte der in der GD 2 geprüften Fälle benutzt und soll rasch ausgebaut werden, damit bis Jahresende auf den weitaus größten Teil der Papiersammlung verzichtet werden kann. Dadurch können viele Bedienstete, die bisher für die Unterhaltung der Papiersammlung benötigt werden, anderweitig eingesetzt werden.

Die **Direktion Harmonisierung und Qualität** hat ihren Bericht über das Jahr 1997 fertiggestellt. Im Ergebnis zeigen ihre Untersuchungen, daß sich die Arbeit der Prüfer weiter verbessert hat. Besonders bemerkenswert ist, daß von den Erfordernissen des Artikels 84 EPÜ merklich seltener abgewichen wurde. Als man 1996 in einem Bereich der GD 2 auf dieses Problem stieß, wurde ein Sonderprogramm ausgearbeitet, mit dem die Prüfer stärker dafür sensibilisiert werden sollten, wie die Erfordernisse dieses Artikels auszulegen sind. Daß es erfolgreich war, zeigten 1997 durchgeführte Nachuntersuchungen.

**BEST-GD 2** wurde weiter ausgebaut. Mit den 35 in diesem Jahr neu hinzugekommenen Prüfern hat sich ihre Gesamtzahl auf rund 200 erhöht. Da es in München keinen Prüfstoff in Papierform gab, war man im Rahmen von **BEST-GD 2** von Anfang an stark auf Online-Rechercheninstrumente angewiesen. Inzwischen weisen die betreffenden Prüfer hier ein beachtliches Know-how auf. Um die neuesten Konzepte bei Online-Recherchen vorstellen zu können und den Erfahrungsaustausch auf diesem Gebiet zwischen GD1-Prüfern und **BEST-Prüfern** der GD 2 zu erleichtern, wurde ein neues Forum mit der Bezeichnung **AMIE** ("Advanced Methods in EPOQUE") geschaffen. Die erste Sitzung fand im März in München statt. Als eine von vielen Neuentwicklungen wurde erstmals ein Programm namens **GROMIT** für Grafik-Recherchen vorgestellt; es beruht im wesentlichen auf der optischen Zeichenerkennung und eröffnet völlig neue Perspektiven für die Online-Recherche von Zeichnungen.

**TOPS** system, operating in the EPOQUE environment, selected the documents that an examiner must view on the basis of the dates involved and the classes previously searched and displayed them on-screen. TOPS was already used in about half of the cases examined in DG 2 and the aim was to expand rapidly so that the vast majority of the paper collection could be dispensed with by the end of the year. This would free many of the staff needed to maintain the paper documentation for other tasks.

The **Harmonisation and Quality** directorate had finalised its 1997 report. Analysis of the results of its investigations showed that the work of examiners continued to improve. Particularly worthy of note was the marked reduction in the number of deviations from the requirements of Article 84 EPC, a problem which had been identified in one area of DG 2 in 1996. A special programme had been set up to increase awareness of how the requirements of the article were to be interpreted. That this had been successful had been shown in follow-up investigations carried out during 1997.

**BEST-DG 2** had continued its expansion. A total of 35 new examiners had been recruited in 1998, bringing the number involved to about 200 examiners. The absence of paper search documentation had meant that on-line search tools had had to be used extensively from the start of **BEST-DG 2**. These examiners now possessed a high degree of on-line skill. A new forum had been created for the presentation of the latest approaches in on-line searching and to facilitate the exchange of experience in this area between DG 1 and **BEST-DG 2** staff. It was called **AMIE** (standing for **Advanced Methods in EPOQUE**). The first meeting had been held in Munich in March. Among many new developments, **GROMIT**, a program allowing graphical searching based essentially on optical character recognition had been presented for the first time and opened completely new perspectives for on-line searching of drawings.

des demandes EP et WO entrant dans ce cadre est conservée à Munich. Le nouveau système **TOPS**, fonctionnant sous l'environnement EPOQUE, sélectionne et affiche sur l'écran les documents que l'examinateur doit visualiser sur la base des dates concernées et des classes préalablement recherchées. TOPS est déjà utilisé dans environ la moitié des cas examinés à la DG 2, le but étant de l'étendre rapidement de façon à ce que l'on puisse se passer de la majeure partie de la collection sur papier d'ici la fin de l'année. De nombreux agents qui étaient chargés du maintien de la documentation sur papier pourront ainsi être libérés et affectés à d'autres tâches.

La **direction Harmonisation et Qualité** a finalisé son rapport 1997. L'analyse des résultats de ses recherches montre que l'amélioration du travail des examinateurs se poursuit. Il convient de noter en particulier la forte diminution du nombre de manquements aux dispositions de l'article 84 CBE, problème qui avait été mis en évidence dans un secteur de la DG 2 en 1996. Un programme spécial a été élaboré, visant à sensibiliser davantage les examinateurs sur la façon dont les dispositions de cet article doivent être interprétées. Le suivi effectué en 1997 atteste du succès de ce programme.

L'expansion de **BEST-DG 2** s'est poursuivie. 35 nouveaux examinateurs ont été recrutés cette année, ce qui porte à 200 environ le nombre total d'examineurs concernés. Ne disposant pas d'une documentation de recherche sur papier, les examinateurs de **BEST-DG 2** ont dû dès le démarrage du projet recourir très largement aux outils de recherche en ligne. Ces examinateurs connaissent maintenant à fond le travail de recherche en ligne. Il a été créé un nouveau forum qui devrait permettre de présenter les dernières méthodes de recherche en ligne et faciliter en la matière l'échange d'expériences entre les agents de la DG 1 et de **BEST-DG 2**. Le nom donné à ce forum est **AMIE** ("Advanced Methods in EPOQUE" : méthodes les plus récentes dans le cadre d'EPOQUE). La première réunion s'est tenue en mars à Munich. Parmi les nombreux développements nouveaux, il a été présenté pour la première fois **GROMIT**, un logiciel pour la recherche graphique basé essentiellement sur la reconnaissance optique des caractères, qui a ouvert des perspectives entièrement nouvelles pour la recherche en ligne de dessins.

Die 200 BEST-Prüfer der GD 2 sind jetzt über BESTLINE, ein Intranet, verbunden. Es ist vielseitig einsetzbar und kann unter anderem für Online-Schulungen und -Tutorien, für die Verbreitung von Handbüchern und sogar als Diskussionsforum genutzt werden, auf das alle Benutzer gleichzeitig Zugriff haben.

Die **Rekrutierung** neuer Mitarbeiter wurde dieses Jahr intensiviert. Allein in den ersten fünf Monaten des Jahres gingen bei den technischen Direktionen der GD 1 und GD 2 rund 2 100 Bewerbungen um Prüferstellen ein, über 300 Bewerber wurden zu einem Vorstellungsgespräch eingeladen. Auf Empfehlung der Prüfungsausschüsse wurden seit Januar 150 Interessenten Stellen angeboten. Dabei machte das Amt die Erfahrung, daß es auf einigen technischen Gebieten relativ schwierig ist, Personal zu gewinnen. Die Konkurrenz der Privatwirtschaft, etwa im Bereich der Telekommunikation, ist groß: Die Unternehmen stellen selbst massiv ein und bieten Beschäftigungsbedingungen, die durchaus mit denen des EPA vergleichbar sind.

Die Implementierung der vom Rat im Dezember genehmigten dezentralen Internet-Patentdienste (**DIPS**) verläuft nach Plan. Es wurde sorgfältig ermitelt und geplant, wie EPOQUE und BNS an den neuen DIPS-Dienst angepaßt werden müssen.

Das Thema Rechtsfragen eröffnete der Präsident des Amtes mit dem Hinweis darauf, daß am 1. Juli 1998 Änderungen der **Ausführungsordnung zum Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens** in Kraft treten. Die hiervon betroffenen Abteilungen des Amtes haben die notwendigen Anpassungen bereits vorgenommen. Darüber hinaus bereitet das Amt für die zuständigen PCT-Ausschüsse eine Studie über die Problematik der sogenannten "**Mega-Anmeldungen**" vor, die – gerade auf dem PCT-Weg – immer häufiger werden. "Mega-Anmeldungen" enthalten unverhältnismäßig viele Ansprüche, manchmal bis zu 500.

Die Arbeit an der Richtlinie über den **Rechtsschutz für biotechnologische Erfindungen** ist nahezu abgeschlossen. Die Richtlinie wurde am 12. Mai vom Europäischen Parlament mit großer Mehrheit angenommen. Nach der formellen Bestätigung durch den Ministerrat wird sie im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften veröffentlicht und damit in Kraft gesetzt.

BESTLINE, an Intranet, now linked the 200 BEST-DG 2 examiners. This network had numerous uses, including on-line training and tutorials and the dissemination of handbooks, and it could even be used as a discussion forum accessible simultaneously by all users.

In 1998, efforts to **recruit** new staff had been redoubled. Some 2 100 applications for examiner posts had been forwarded to the technical directorates in DG 1 and DG 2 in the first five months of 1998 alone, with more than 300 candidates being invited for interview. In all, 150 offers of employment had been made since January on the basis of the recommendations of the selection boards. The Office had been finding recruitment difficult in some technical fields. Competition from companies in fields such as telecommunications was stiff, with these companies recruiting massively themselves and offering conditions of employment comparable to those offered by the EPO.

Implementation of the Distributed Internet Patent Service (**DIPS**) approved by the Council the previous December was running according to plan. A major effort had also been made to investigate and then design the adaptation of EPOQUE and BNS to the new DIPS service.

Moving on to legal affairs, the President began by mentioning that changes to the **Rules under the Patent Co-operation Treaty** would enter into force on 1 July 1998. Departments of the Office affected by these changes had made the necessary adaptations. Furthermore, the Office was preparing for the relevant PCT committees a study on the problem of "**mega-applications**", which were being filed more and more frequently and particularly in the framework of the PCT. "Mega-applications" were those which contained a disproportionate number of claims, sometimes as many as 500.

The work on the Directive on the **Legal Protection of Biotechnological Inventions** was now almost complete. The Directive had been adopted by the European Parliament by an overwhelming majority on 12 May. After formal confirmation by the Council of Ministers, it would be published in the Official Journal of the European Communities and thereby enter into

BESTLINE, un Intranet, relie maintenant les 200 examinateurs BEST-DG 2. Ce réseau a des usages multiples parmi lesquels la formation et l'initiation en ligne ou la diffusion de manuels ; il peut même être utilisé comme forum de discussion accessible en même temps à l'ensemble des utilisateurs.

Cette année, des efforts supplémentaires ont été faits pour le **recrutement** de nouveaux agents. Rien que dans les cinq premiers mois de l'année 1998, les directions techniques dans les DG 1 et DG 2 ont reçu quelque 2 100 candidatures à des postes d'examineurs, et plus de 300 candidats ont été invités à un entretien. Depuis janvier, 150 offres d'emploi ont été faites sur la base des recommandations des jurys de concours. L'Office constate que le recrutement dans certains domaines techniques est difficile. Dans les télécommunications par exemple, la concurrence avec les entreprises est rude, ces entreprises recrutant elles-mêmes massivement et offrant des conditions d'emploi comparables à celles de l'Office.

La mise en place des **DIPS** (Services décentralisés d'information brevets sur Internet) approuvée en décembre dernier par le Conseil se poursuit conformément au plan. Un effort particulier a été consacré à l'étude, puis à la conception des modifications à apporter pour adapter EPOQUE et BNS au nouveau service DIPS.

Abordant ensuite les questions juridiques, le Président de l'Office a tout d'abord mentionné que les modifications du **règlement d'exécution du Traité de coopération en matière de brevets** entreront en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1998. Les services de l'Office touchés par ces changements ont procédé aux adaptations nécessaires. Par ailleurs, l'Office prépare actuellement à l'intention des comités PCT compétents une étude sur le problème des "**mégademandes**" qui sont de plus en plus fréquentes, notamment parmi les demandes déposées au titre du PCT. Une "mégademande" est une demande qui comporte un nombre disproportionné de revendications, pouvant parfois atteindre jusqu'à 500.

Les travaux relatifs à la directive concernant la **protection juridique des inventions biotechnologiques** sont maintenant presque terminés. Cette directive a été adoptée le 12 mai par le Parlement européen à une écrasante majorité. Une fois confirmée officiellement par le Conseil des ministres, elle sera publiée au Journal officiel des Communautés

Die EU-Mitgliedstaaten haben dann zwei Jahre Zeit, sie in nationales Recht umzusetzen.

Die Kommission ist überzeugt, daß die Richtlinie voll und ganz mit dem EPÜ in Einklang steht und der Organisation keinen Anlaß gibt, das Übereinkommen anzupassen. Da aber nationales und europäisches Recht möglichst einheitlich sein sollten, wird derzeit geprüft, ob die Regeln zur Auslegung der Richtlinie nicht Aspekte enthalten, die Eingang in die Ausführungsordnung zum EPÜ finden sollten.

Wachsender Andrang herrscht nach wie vor bei der **europäischen Eignungsprüfung**. Mit 993 war die Zahl der Teilnehmer rund 5 % höher als im Vorjahr. 472 Kandidaten traten erstmals zur Prüfung an. Zusammen mit dem *epi* hat das Amt ein neues Bewertungssystem für die europäische Eignungsprüfung ausgearbeitet. Die Bewertung wurde insgesamt vereinfacht und für die Teilnehmer transparenter gemacht. Laut Beschluß der Prüfungskommission ist das neue System ab dem nächsten Jahr anzuwenden.

Wie der Präsident des Amts in Zusammenhang mit den Beziehungen zur Europäischen Kommission ausführte, hat diese mit ihrem **Grünbuch über das Gemeinschaftspatent und das Patentschutzsystem in Europa** eine intensive Diskussion über die künftige Form des Patentschutzes in Europa ausgelöst. Erste Ergebnisse wurden in ihrer Mitteilung über die Anhörung der interessierten Kreise vom 26. November 1997 veröffentlicht. Danach sprachen sich die Benutzer klar dafür aus, daß für das Gebiet der Europäischen Union ein einheitliches Patent geschaffen und für die Durchsetzung von Gemeinschaftspatenten ein geeigneter rechtlicher Rahmen eingerichtet wird. Ferner bezeichneten sie eine deutliche Senkung der Verfahrensgebühren und die Einführung zumutbarer Übersetzungserfordernisse in Verbindung mit einem geeigneten Streitregelungssystem als entscheidend für den Erfolg eines künftigen Gemeinschaftspatents. Die Empfehlungen des Wirtschafts- und Sozialausschusses betreffend das Grünbuch (siehe Stellungnahme vom 25. Februar 1998) entsprechen im wesentlichen den Forderungen der interessierten Kreise. In der Sprachenfrage favorisiert dieser Ausschuß die Paketlösung und empfiehlt, daß die Kommission die Kosten für die Übersetzung der Zusammenfassungen übernimmt. Außerdem spricht er sich

force. EU member states then had two years in which to introduce it into national legislation.

The Commission was of the firm opinion that the Directive was in full conformity with the EPC and did not oblige the European Patent Organisation to bring the EPC into line. Because it was desirable for national and European law to be as uniform as possible, it was being investigated whether any aspects of the rules for interpreting the Directive needed to be added to the EPC Implementing Regulations.

The upward trend in the number of candidates enrolling for the **European qualifying examination** had continued. At 993, the number of candidates sitting the examination had been about 5% higher than the previous year. Of these, 472 had been first-time candidates. In co-operation with the *epi*, the Office had prepared a new marking system for the European qualifying examination. The marking as such had been simplified and would be more transparent to the candidates. The Examination Board had decided to apply the new marking system as from the 1999 examination.

Turning to relations with the European Commission, the President began by mentioning that, with its **Green Paper on the Community Patent and the Patent System in Europe**, the European Commission had sparked off an intensive discussion on the future form of patent protection in Europe. The first results had been released by the Commission in its Communication on the Hearing of the Interested Circles of 26 November 1997. These results showed that users had expressed the strong wish for both the creation of a unitary patent for the territory of the European Union and the construction of an efficient legal framework for the enforcement of Community patents. A massive reduction in procedural fees and the introduction of appropriate translation requirements, together with a suitable litigation system, were seen as crucial for the success of a future Community patent. The Economic and Social Committee's recommendations on the Green Paper (see opinion dated 25 February 1998) essentially corresponded to the demands of the interested circles. On the language issue, the Committee favoured the package solution and supported the bearing of costs of the translations of abstracts by the Commission. They also recommended a Community regulation as the legal basis for a

européennes, ce qui marquera son entrée en vigueur. Les Etats membres de l'UE auront alors deux ans pour transposer cette directive dans leurs législations nationales.

La Commission est fermement convaincue que la directive est entièrement conforme à la CBE et n'obligera pas l'Organisation à adapter la Convention. Souhaitant une harmonisation aussi poussée que possible des législations nationales et européenne, – un examen est en cours pour déterminer s'il y a lieu de prendre en considération certains aspects des règles d'interprétation de la directive dans le règlement d'exécution de la CBE.

Le nombre de candidats à l'**examen européen de qualification** continue à progresser. Cette année, 993 candidats se sont présentés à l'examen, soit 5% de plus que l'année dernière. Sur ce nombre, 472 passaient l'examen pour la première fois. En collaboration avec l'*epi*, l'Office a préparé un nouveau système de notation pour l'examen européen de qualification. La notation en tant que telle a été simplifiée et sera plus transparente pour les candidats. Le jury d'examen a décidé d'appliquer le nouveau système de notation à partir de l'examen de l'année prochaine.

Quant aux relations avec la Commission européenne, le Président de l'Office a indiqué qu'avec son **Livre vert sur le brevet communautaire et le système des brevets en Europe**, la Commission européenne a suscité des débats animés sur la forme que devrait revêtir à l'avenir en Europe la protection par brevet. Un premier bilan des discussions a été dressé par la Commission dans sa Communication sur l'audition des milieux intéressés, en date du 26 novembre 1997. Il en ressort que les utilisateurs souhaitent vivement à la fois l'instauration d'un brevet unitaire valable sur l'ensemble du territoire de l'Union européenne et la création d'un cadre juridique efficace pour la mise en oeuvre des brevets communautaires. La réduction massive des taxes de procédure, la définition d'exigences appropriées en matière de traduction et l'institution d'un système adapté de règlement des litiges sont jugés par eux d'une importance cruciale pour le succès du futur brevet communautaire. Les recommandations du Comité économique et social sur le Livre vert (voir l'avis en date du 25 février 1998) correspondent pour l'essentiel à ce que demandent les milieux intéressés. Pour ce qui est de la question des langues, ce Comité donne la préférence à la solution globale, et serait favorable à une prise en charge par la Commission

dafür aus, daß als Rechtsgrundlage für ein künftiges Gemeinschaftspatentsystem eine Verordnung erlassen wird. Sobald die Stellungnahme des Europäischen Parlaments vorliegt, will die Kommission den rechtlichen Rahmen und die genaue Form der wichtigsten Elemente des künftigen Gemeinschaftspatentsystems festlegen und bekanntgeben. Ein erster formeller Vorschlag für ein revidiertes Gemeinschaftspatent wird Anfang 1999 vorgelegt.

Der Präsident wandte sich dann den internationalen Angelegenheiten zu und gab an, daß mittlerweile acht mittel- und osteuropäische Staaten den Beitritt zur Organisation beantragt haben. 1996 waren dies zunächst die Tschechische Republik, Polen, Ungarn und die Slowakei; 1997 folgten Slowenien, Estland, Rumänien und Bulgarien.

In **Asien** ist ein bilateral finanziertes Programm zur technischen Zusammenarbeit mit den südostasiatischen Staaten angelaufen. Einen wichtigen Teil dieses Programms bildet die Entsendung von Sachverständigen zu Beratungs- und Schulungszwecken. Das EPA wird die Herstellung der (regionalen) ASEANPAT-CD-ROMs wie auch nationaler CD-ROMs weiterhin unterstützen und den nationalen Ämtern in Südostasien die CD-ROM-Dokumentation zur Verfügung stellen. Außerdem hat die Europäische Kommission an das EPA und das HABM den Wunsch herangetragen, ein zweites Projekt für die südostasiatischen Staaten durchzuführen.

Im Februar fand in Mangoche, Malawi, eine regionale Konferenz statt, die vom EPA, vom britischen Patentamt, von der **ARIPO** (der Afrikanischen Regionalen Organisation für gewerblichen Rechtsschutz) sowie von der Regierung von Malawi gemeinsam veranstaltet wurde. Themen dieser Konferenz waren Technologietransfer, Einspruchsverfahren, Patentverletzung und -durchsetzung sowie Informationstechnologie.

Im März unterzeichneten das EPA und das mexikanische Patentamt (IMPI) ein Arbeitsabkommen mit einer Laufzeit von drei Jahren. Neben der Entsendung von Sachverständigen organisierten das EPA, das spanische und das mexikanische Patentamt sowie die WIPO gemeinsam einen "Workshop über die vereinfachte Prüfung" für Staatsangehörige **lateinamerikanischer Staaten**.

future Community patent system. As soon as the position of the European Parliament was made known – the Commission intended to determine and announce the legal framework and detailed form of the most important elements of the future Community patent system. A first formal proposal for a revised Community patent would be presented in early 1999.

Moving on to international affairs, the President said that eight central and eastern European countries had now applied for membership of the Organisation. First, in 1996, had been the Czech Republic, Poland, Hungary and Slovakia; then, in 1997, applications had been received from Slovenia, Estonia, Romania and Bulgaria.

Technical co-operation activities in **Asia** had been continuing, with the start of a bilaterally-funded programme with south-east Asian countries. An important part of the programme consisted of advisory and training missions. Meanwhile, the EPO was continuing to assist in the production of ASEANPAT (regional) and national CD-ROMs and to supply CD-ROM documentation to south-east Asian national offices. The European Commission had approached the EPO and OHIM with a view to the implementation of a second project for the south-east Asian countries.

A regional conference had been jointly organised in February by the EPO, the UK Patent Office, **ARIPO** (the African Regional Industrial Property Organization) and the government of Malawi in Mangoshe, Malawi. The topics of the conference had been technology transfer, opposition, infringement and enforcement and, lastly, information technology.

In March, the EPO and the Mexican Patent Office (IMPI) signed a three-year working agreement. In addition to expert missions, a "workshop on simplified examination" had been organised jointly by the EPO, the Spanish and Mexican patent offices and WIPO for nationals of **Latin American countries**.

des coûts de traduction des abrégés. Il recommande également que le futur système de brevet communautaire soit adopté sur la base d'un règlement communautaire. Dès que le Parlement européen aura pris position, la Commission se propose de définir et de faire connaître le cadre juridique sur lequel devraient se fonder les principaux éléments du futur système de brevet communautaire, et la forme que ceux-ci devraient revêtir dans le détail. Une première proposition officielle de révision du brevet communautaire sera présentée au début de l'année 1999.

Passant ensuite aux affaires internationales, le Président de l'Office a rappelé que huit pays d'Europe centrale et orientale ont demandé à devenir membres de l'Organisation. En 1996, la République tchèque, la Pologne, la Hongrie et la Slovaquie ont été les premiers à en faire la demande ; puis, en 1997, des demandes ont été présentées par la Slovénie, l'Éstonie, la Roumanie et la Bulgarie.

Les activités de coopération technique en **Asie** se sont poursuivies, avec le lancement d'un programme faisant l'objet d'un financement bilatéral à l'intention des pays du sud-est asiatique. Une part importante de ce programme consiste en missions de consultation et de formation. Entre-temps, l'OEB continue d'apporter son appui pour la production des CD-ROM ASEANPAT (régionaux) et de CD-ROM nationaux, et de fournir de la documentation sur CD-ROM à des offices nationaux du sud-est asiatique. La Commission européenne a pris contact avec l'OEB et l'OHMI en vue de mettre en oeuvre un second projet pour les pays de cette région.

En février, une conférence régionale a été organisée conjointement par l'OEB, l'Office des brevets du Royaume-Uni, l'**ARIPO** (Organisation régionale africaine de la propriété industrielle) et le gouvernement du Malawi à Mangoche, au Malawi. Cette conférence avait pour thèmes les transferts de technologie, l'opposition, la contrefaçon et la défense des droits et, enfin, la technologie de l'information.

En mars, l'OEB et l'Office mexicain des brevets (IMPI) ont signé un accord de travail pour trois ans. Outre les missions d'experts, un "atelier sur l'examen simplifié" a été organisé conjointement par l'OEB, les Offices de brevets espagnol et mexicain et l'OMPI pour des ressortissants de **pays d'Amérique latine**.

Zugunsten der **GUS-Staaten** fanden im Rahmen des TACIS- und des ICON-Projekts verschiedene Schulungsseminare für Prüfer, Verwaltungsfachleute und Juristen statt. Im April wurde mit einem Lieferanten in Moskau ein Vertrag über die Hardware und die Lizenz-Software geschlossen, die für die Implementierung der Common Software im eurasischen Amt erforderlich sind. Die im Rahmen des TACIS-Projekts beschafften Geräte sollten bis Ende Juni geliefert und installiert werden. In Georgien und Turkmenistan wurden unlängst zwei Seminare für kleinere Unternehmen zur Aufklärung über den gewerblichen Rechtsschutz abgehalten. Die Europäische Kommission hat das EPA um Unterstützung bei künftigen TACIS-Projekten im Bereich des gewerblichen Rechtsschutzes ersucht.

Im Rahmen des nationalen Programms der Europäischen Kommission wurden die Arbeiten an einem neuen Programm zur technischen Zusammenarbeit mit **Rumänien** aufgenommen; Schwerpunkte dieses Programms sind Gerätebeschaffung, Schulung und Sensibilisierungsmaßnahmen. Allgemein werden im Rahmen des RIPP-Projekts Verträge über die Herstellung von Videos und Broschüren zur Information der Öffentlichkeit in den mittel- und osteuropäischen Staaten vorbereitet. Außerdem wird ein neuer Vertrag über die Herstellung der TRACES-CD-ROM ausgearbeitet.

Die bilaterale Zusammenarbeit mit dem staatlichen Amt für geistiges Eigentum der Volksrepublik **China** – dem früheren chinesischen Patentamt – wird vom Transfer der EPOQUE-Technologie und der entsprechenden Datenbanken geprägt. Diese Arbeiten wurden im 1995 unterzeichneten "Gesprächsprotokoll über die Zusammenarbeit im Bereich der Recherchedokumentation und der damit verbundenen Automatisierungssysteme" vereinbart und dürften zum Jahresende abgeschlossen sein. Derzeit wird der Vertrag über das neue "Programm zur Zusammenarbeit zwischen der EU und China auf dem Gebiet des geistigen Eigentums" ausgearbeitet. Die patentbezogenen Teile und die horizontalen Maßnahmen werden unter der Leitung des EPA umgesetzt und voraussichtlich noch in diesem Jahr in Angriff genommen.

Alle Ausbildungsaktivitäten im Bereich der internationalen technischen Zusammenarbeit wurden in der "**Internationalen Akademie des EPA**" zusammengefaßt, um die Qualität und den Inhalt der angebotenen Schulungsveranstaltungen

The activities under the TACIS and ICON projects for the **CIS countries** had included a number of training seminars for examiners, administrators and lawyers. In April, a contract had been concluded with a supplier in Moscow for the hardware and licensed software necessary for the implementation of the Common Software at the Eurasian Patent Office. The equipment, purchased under TACIS, was expected to have been delivered and installed by the end of June. Two seminars on industrial property awareness aimed at small businesses had recently been held in Georgia and Turkmenistan. The European Commission had requested the EPO's help for future TACIS projects in the field of industrial property.

Work had commenced on a new technical co-operation programme for **Romania**, as part of the European Commission's national programme: the main elements of this programme were equipment procurement, training and public awareness. More generally, contracts were being prepared under RIPP for the production of videos and brochures for public awareness in central and eastern European countries. A new contract for production of the TRACES CD-ROM was also being finalised.

Bilateral co-operation with the State Intellectual Property Office of the People's Republic of **China** (SIPO) – formerly known as the Chinese Patent Office – had been dominated by the transfer of the EPOQUE technology and related databases. This work had been agreed in the "Agreed Minutes on Cooperation in the Field of Search Documentation and Related Automation Systems" signed in 1995, and was expected to be completed towards the end of the year. The contract for the new "EU-China IP Rights Cooperation Programme" was being finalised. Activities concerning patents and horizontal measures would be under EPO management and were expected to start later in the year.

All the Office's international technical co-operation training activities had been regrouped under the umbrella of an "**EPO International Academy**", with the aim of enhancing the quality and content of the courses offered to trainees. The WIPO, the USPTO, as

Un certain nombre de séminaires de formation pour des examinateurs, des administrateurs et des juristes ont été organisés dans le cadre des projets TACIS et ICON pour les **pays de la CEI**. En avril, un marché portant sur le matériel et le logiciel sous licence nécessaires à la mise en oeuvre du "Common Software" à l'Office eurasien a été passé avec un fournisseur à Moscou. L'équipement, acheté dans le cadre de TACIS, devrait être livré et installé fin juin. Deux séminaires destinés à sensibiliser les petites entreprises à la propriété industrielle, se sont tenus récemment en Géorgie et au Turkménistan. La Commission européenne a sollicité l'aide de l'OEB pour de futurs projets TACIS dans le domaine de la propriété industrielle.

Un nouveau programme de coopération technique pour la **Roumanie**, faisant partie du programme national de la Commission européenne, a démarré : ce programme concerne essentiellement l'achat d'équipement, la formation et la sensibilisation du public. Plus généralement, des contrats sont en cours de préparation dans le cadre du programme RIPP pour la production de cassettes vidéo et de brochures destinées à informer le public dans les pays d'Europe centrale et orientale. Un nouveau contrat pour la production des CD-ROM TRACES est également en cours de finalisation.

La coopération bilatérale avec l'Office d'Etat de la propriété intellectuelle de la République populaire de **Chine** – autrefois connu sous le nom d'Office chinois des brevets – est dominée par le transfert de la technologie EPOQUE et des bases de données y afférentes. Ces travaux ont été convenus dans le "Procès-verbal relatif à la coopération dans le domaine de la documentation de recherche et des systèmes automatisés y afférents" signé en 1995, et devraient être achevés vers la fin de l'année. Le contrat relatif au nouveau "Programme de coopération en matière de droits de la propriété intellectuelle UE-CHINA" est en cours de finalisation. Les activités concernant les brevets et les mesures horizontales seront placées sous la direction de l'OEB et devraient démarrer d'ici la fin de cette année.

Toutes les activités de formation professionnelle en matière de coopération technique internationale ont été regroupées sous l'égide d'une "**Académie internationale de l'OEB**", dans le but d'améliorer la qualité et le contenu des cours proposés aux sta-



weiter zu verbessern. Die WIPO, das USPTO sowie das japanische, das chinesische und das koreanische Amt verfügen bereits über ähnliche Einrichtungen. Die neue Akademie wird auch dazu beitragen, die Verbindungen des EPA zu seinen anderen Partnern, den nationalen Ämtern der Mitgliedstaaten, zu stärken.

Zum Thema Patentinformation führte der Präsident aus, daß im April erstmals ein Verbindungsbeamter nach Finnland entsandt wurde; die Beamten in Luxemburg und Italien wurden abgelöst. Die CD-ROM-Reihe **ESPACE-ACCESS EUROPE** wurde um Daten aus Portugal erweitert, so daß sich nun insgesamt sieben Staaten daran beteiligen. Durch die Aufnahme englischsprachiger Zusammenfassungen soll die Reihe demnächst noch attraktiver gestaltet werden. Aufgrund von Verbesserungen bei der Aufbereitung der WIPO-Daten und Weiterentwicklungen kann die Verzögerung bei der Herausgabe der CD-ROMs der Reihe **ESPACE-WORLD**, die derzeit noch bis zu vier Wochen nach der Veröffentlichung der entsprechenden Unterlagen beträgt, seit Mai auf maximal eine Woche reduziert werden. **GLOBALPAT**, das jüngste im Rahmen der dreiseitigen Zusammenarbeit entwickelte CD-ROM-Produkt, wurde allen nationalen Ämtern der Mitgliedstaaten und ihren Patentbibliotheken zur Verfügung gestellt.

Die **Website** des Amtes wurde weiter aktualisiert und verbessert. Sie wird bis zu 300 000mal pro Woche aufgerufen.

Ende Mai wurde das diesjährige **PATLIB-Symposium** in Alicante abgehalten. Schwerpunkt dieser Fachleuten der nationalen Patentämter und der regionalen Patentinformationszentren vorbehaltenen Veranstaltung waren die Themen "Patentinformation und Innovation" sowie "Regionale Aktivitäten und Netze". Neben der eigentlichen Konferenz fanden eine Ausstellung und offene Schulungsveranstaltungen statt, zu denen die Öffentlichkeit eingeladen war. Die gesamte Veranstaltung wurde in enger Zusammenarbeit mit dem spanischen Patent- und Markenamt geplant und organisiert.

Der Rat befaßte sich auch mit der Frage der Osterweiterung der Europäischen Patentorganisation. Er sah sich nicht in der Lage, noch während der Tagung Einladungen an die Staaten ergehen zu lassen, die bereits Beobachterstatus haben, wird ihre Beitrittsgesuche jedoch so bald wie möglich beantwortet.

well as the Japanese, Chinese and Korean offices already had similar units. The new academy would also enable the Office to strengthen ties with its other partners, the national offices of the member states.

Moving on to patent information, the President explained that a new liaison officer had been seconded to Finland in April and existing officers had been replaced by new ones in Luxembourg and Italy. The **ESPACE-ACCESS EUROPE** CD-ROM series had been enhanced with the incorporation of data from Portugal, bringing the number of countries participating to seven. Soon the series would become even more attractive for users with the addition of English-language abstracts. Improvements in the WIPO data preparation process and further developments had enabled the Office to shorten the delay in distribution of the **ESPACE-WORLD** CD-ROMs from up to four weeks after the date of publication of the corresponding documents to a maximum of one week, starting in May. **GLOBALPAT**, the latest CD-ROM product developed by the trilateral offices, had been made available to all national offices of the member states and their patent libraries.

The Office had continued to update and improve its **web-site**. As many as 300 000 queries per week were being logged.

At the end of May, the annual **PATLIB conference** had been held in Alicante. The conference, restricted to professionals of national patent offices and regional patent information centres, had concentrated on the themes of "patent information for innovation" and "regional activities and networks". In parallel to the core conference, the general public had been invited to an exhibition and open training sessions. The whole event had been planned and organised in close co-operation with the Spanish Patent and Trademark Office.

The Council also discussed the issue of the extension eastwards of the European Patent Organisation. It decided that it was not possible at this meeting to decide on the issue of invitations to the observer states which had submitted requests for accession and that it would give a response to their requests at the earliest possible date.

giaires. L'OMPI, l'USPTO, ainsi que les Offices japonais, chinois et coréen disposent déjà d'unités similaires. Cette nouvelle académie permettra également à l'Office de renforcer ses liens avec ses autres partenaires, les offices nationaux des Etats membres.

A propos de l'information brevets, le Président de l'Office a indiqué qu'un nouvel agent de liaison a été détaché en Finlande en avril et que ceux en poste au Luxembourg et en Italie ont été remplacés. L'intégration de données en provenance du Portugal a permis d'enrichir la série de CD-ROM **ESPACE-ACCESS EUROPE**. Sept pays participent désormais à cette série. Il est prévu de rendre prochainement la série encore plus attrayante pour les utilisateurs en y stockant des abrégés en anglais. Des améliorations apportées au processus de préparation des données de l'OMPI ainsi que de nouveaux développements ont permis de réduire à une semaine au maximum à partir du mois de mai le retard dans la diffusion des CD-ROM **ESPACE-WORLD**, qui pouvait atteindre quatre semaines à compter de la date de publication des documents correspondants. **GLOBALPAT**, le dernier produit CD-ROM développé par les offices engagés dans la coopération tripartite, a été mis à la disposition de tous les offices nationaux des Etats membres et de leurs bibliothèques de brevets.

La mise à jour et l'amélioration du **site web** ont été poursuivies. Celui-ci fait l'objet de quelque 300 000 consultations par semaine.

Fin mai s'est tenue à Alicante la **Conférence** annuelle **PATLIB**. Cette Conférence, réservée aux spécialistes des offices nationaux de brevets et des centres régionaux d'information brevets, a eu pour principaux thèmes "L'information brevets et l'innovation" et "Les activités régionales et les réseaux". Parallèlement à la conférence principale, le grand public a été invité à une exposition et à des sessions de formation ouvertes à tous. Cette manifestation a été entièrement planifiée et organisée en étroite coopération avec l'Office espagnol des brevets et des marques.

Le Conseil a également examiné la question de l'élargissement à l'Est de l'Organisation européenne des brevets. Il a décidé qu'il n'était pas à même au cours de la présente session d'adresser des invitations aux Etats ayant le statut d'observateur et qui ont présenté des requêtes en accession, mais qu'il répondra à ces requêtes le plus tôt possible.

Der Rat beschloß, Albanien im Rat und im Ausschuß "Patentrecht" Beobachterstatus zu verleihen.

The Council decided to grant Albania observer status at meetings of the Council and the Committee on Patent Law.

Le Conseil a décidé d'octroyer à l'Albanie le statut d'observateur au Conseil et au Comité "Droit des brevets".

Ausführlich erörtert wurde ein Vorschlag des Präsidenten des Amts, der auf eine konzeptionelle Verbesserung der Gebührenstruktur gerichtet ist und insbesondere eine Senkung der Recherchegebühr vorsieht. Ein konkreter Vorschlag des Amts soll im Oktober vorgelegt werden.

The Council discussed at length a proposal by the EPO President aimed at improving the coherence of the fee structure, including in particular a reduction in the search fee. A concrete proposal by the Office would be submitted to the forthcoming October meeting.

Le Conseil a longuement discuté une proposition du Président de l'Office qui vise à améliorer la cohérence de la structure des taxes, incluant notamment une réduction de la taxe de recherche. Une proposition concrète de l'Office sera présentée au mois d'octobre prochain.

Der Rat entsprach dem Wunsch Sloweniens nach einer Verlängerung der Erstreckungsvereinbarung und genehmigte die Programme zur Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Patentinformation, wie sie vom schwedischen Patentamt, dem Eidgenössischen Institut für Geistiges Eigentum und dem spanischen Patentamt vorgeschlagen worden waren.

The Council agreed to Slovenia's request to renew its extension agreement. The Council approved the co-operation programmes on patent information proposed by the Swedish Patent Office, the Swiss Federal Institute of Intellectual Property and the Spanish Patent Office.

Le Conseil a accédé au souhait de la Slovénie visant à reconduire l'accord d'extension. Le Conseil a approuvé les programmes de coopération en matière d'information brevets proposés par l'Office suédois des brevets, l'Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle suisse ainsi que l'Office espagnol des brevets.

In Anbetracht des Arbeitsanfalls stimmte der Rat einem Vorschlag des Präsidenten des Amts zu, ausgewählten Bewerbern in der zweiten Jahreshälfte 1998 zum 1. Januar 1999 verbindliche Angebote für rund 137 Prüferstellen zu unterbreiten, die im Haushalt für 1999 vorgesehen sind.

Given the workload situation, the Council approved a proposal by the EPO President to make binding offers, to take effect as from 1 January 1999, for approximately 137 examiner posts planned for the 1999 budget to candidates selected during the second half of 1998.

En raison de la charge de travail, le Conseil a approuvé une proposition du Président de l'Office visant à faire aux candidats sélectionnés au cours du deuxième semestre 1998 des offres fermes avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1999 pour environ 137 postes d'examineurs prévus dans le budget 1999.